

إقرار

إنني أقر حقا بأن هذا البحث الذي قمت بتصنيفه كشرط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى من قسم اللغة العربية وأدبها كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، كله ثمرة من عملي الذاتي.

أما الأجزاء المأخوذة في كتابة هذا البحث الذي اقتبسته من مؤلفات غيري، فقد قمت بكتابة مصادرها بوضوح وفقا لأعراف وقواعد وأخلاقيات الأعمال العلمية في العالم الأكاديمي.

وفي حالة العثور لاحقا على أن جميع أو بعض محتويات هذا البحث ليس من ثمرة عملي الذاتي أو العثور على وجود السرقة في أجزاء مأخوذة فيني مستعد لتلقى عقوبة سحب الدرجة الأكاديمية التي أحملها والعقوبات الأخرى وفقا للوائح القانونية سارية المفعول.

سيرانج، ١ يوليو ٢٠٢٠

وحي الدين

رقم التسجيل: ١٦١٣٦٠٠١٣

صورة تجريدية

وحي الدين رقم التسجيل: ١٦١٣٦٠٠١٣ بموضوع "الغنم" ومترادفاته في المعاجم العربية (دراسة مكونات دلالية). قسم اللغة العربية وأدبها كلية أصول الدين والآداب جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن ١٤٤١هـ / ٢٠٢٠م.

في كتب الفقه في باب الأضحية و العقيقة على سبيل المثال هناك كلمات مختلفة مترادفة لكلمة غنم ومثاله في باب الأضحية تعرف باصطلاح ضأن. بينما في باب العقيقة تعرف باصطلاح شاة. يعرف المجتمع العربي (غنم) بعدة مصطلحات. كل مصطلح يحتوي على فكرة و معنى مختلف. مع ذلك، في اللغة الإندونيسية يعرف الغنم بمصطلح بسيط وهو (*kambing*). يجب أن نفهم كل هذه مصطلحات المذكورة والا فأخطأ الفهم مقصود الفقهاء. وعلى ذلك مهم جدا فهم هذه المصطلحات لعلّ هذا البحث مخرجا من هذه المشاكل.

وأما أسئلة البحث التي قدمها الباحث فهي: الأول. ما هي الكلمة الغنم ومترادفاته في المعاجم العربية ؟ والثاني. كيف كان تحليل الكلمة الغنم ومترادفاته بنظرية مكونات الدلالة ؟ وأما الأغراض التي يرغب الباحث في حصولها في هذا البحث فيحتوي على ما يلي: الأول. معرفة الكلمة الغنم ومترادفاته في المعاجم العربية ، والثاني. معرفة الكلمة الغنم ومترادفاته بنظرية مكونات الدلالة. هذا البحث يستخدم المدخل المكتبي وهو البحث الذي يقوم بجمع البيانات من الكتب المتعلقة بموضوع البحث مثل المجلة العلمية و القاموس. وهذا البحث أيضا هو وصفي هو البحث الذي لأجريت فقط على أساس الحقائق أو الظواهر. بالمنهج يتعرف المسألة يوجد في البيانات الأولية هي المعاجم العربية، ثم يجمع و يبسط الكلمات يتصل بترادف الكلمة غنم يوجد في المعاجم العربية بالأعطاء تحليل البيانات الموجودة.

وأما نتائج هذا البحث، وجد الباحث ٧٩ (تسعة وسبعين) كلمات المترادفات لكلمة الغنم و ١٤ (أربعة عشر) المكونات الدلالية المختلفة في المعاجم العربية . سوى ذلك، يقوم الباحث بتصنيف مرادفات كلمة الغنم في عدة أجزاء ومنها هي من حيث أنواع غنم و ثم بناء على جنس الغنم و ثم على أساس عمر الغنم و ثم على أساس جسد الغنم و ثم بناء على لون الغنم و ثم بناء على عدد الغنم وأخيرا بناء على نشاط غنم وحالها.

ABSTRACT

Name: **Wahyudin** Student Number: **161360013** Under the theme: **The word goat and its synonyms in the Arabic Dictionary (Analysis of Meaning Components)**. Arabic Language and Literature, Faculty of Usuluddin and Adab UIN Sultan Maulana Hasanuddin Banten Year 1441 H / 2020 M.

Many of the vocabulary **ضَانٌ**, **شَاةٌ**, **مَعَزٌ**, **عَنَمٌ**, **كَيْشٌ** in the yellow book of fiqh. Especially in the chapter on sacrifice and marriage. For example in the sacrificial chapter it calls it the term **ضَانٌ** whereas in the akikah chapter it calls it the term **شَاةٌ**. The Arabs do indeed call goats or sheep not just one term but with many terms. Each term contains a different concept and meaning. However, in Indonesian these terms are translated only simply with goats or sheep.

From the researchers' questions raised are first, What are the word goat and its synonyms in the Arabic dictionary? Second, How is the word goat and synonyms viewed in terms of their meaning components? The objectives to be achieved in this study are, as follows: first, Knowing the word goat and its synonyms in the Arabic dictionary. Second, Knowing the word goat and synonyms viewed in terms of their meaning components.

This research is included in the type of library research, namely research conducted by collecting data from books, written works, and other library materials in accordance with the topic. This research is also descriptive in nature, that is, research conducted solely based on facts or phenomena that exist by identifying problems contained in the Arabic Dictionary, then collecting and describing words related to synonyms the word ghonam 'goat' contained in the Arabic dictionary an analysis of existing data.

As for the results of the analysis of this study, the author has found about 79 (seventy nine) words that are synonymous with the word goat in the Arabic Dictionary, and also produce as many as 14 (fourteen) different components of meaning. In addition, the authors classify synonyms of the word goat in several categories, including those based on macama-type goat, then based on the goat's gender, also based on the age of the goat, then based on the physical goat, then based on the color of the goat, then based on the number of goats, and finally based on the activities and the state of the goat.

ABSTRAK

Nama: **Wahyudin**, NIM: **161360013** Judul Skripsi: **Kata Ghonam dan Sinonimnya dalam Kamus Bahasa Arab (Analisis komponen Makna)**. Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Ushuluddin dan Adab UIN Sultan Maulana Hasanuddin Banten, Tahun 1441 H / 2020 M.

Banyak ditemukan kosa kata كَبْشٌ, عَنَمٌ, مَعِزٌّ, شَاةٌ, ضَانٌّ di dalam kitab kuning fikih. Khususnya pada bab kurban dan akikah. Misalnya dalam bab kurban menyebutnya dengan istilah ضَانٌ sedangkan dalam bab akikah menyebutnya dengan istilah شَاةٌ. Masyarakat Arab memang menyebut kambing atau domba bukan hanya satu istilah tetapi dengan banyak istilah. Setiap istilah mengandung konsep dan makna yang berbeda. Namun demikian, dalam bahasa Indonesia istilah-istilah tersebut diterjemahkan hanya sederhana dengan kambing atau domba.

Dari pertanyaan peneliti yang diajukan adalah 1. Apa saja kata kambing dan sinonimnya dalam kamus bahasa Arab? 2. Bagaimana bentuk kata kambing dan sinonimnya ditinjau dari komponen maknanya? Adapun tujuan yang hendak dicapai dalam penelitian ini yaitu, sebagai berikut: 1. Mengetahui Apa saja kata kambing dan sinonimnya dalam kamus bahasa Arab. 2. Mengetahui Bagaimana bentuk kata kambing dan sinonimnya ditinjau dari komponen maknanya.

Penelitian ini termasuk dalam jenis penelitian kepustakaan (Library research), yakni penelitian yang dilakukan dengan mengumpulkan data dari buku, karya tulis, serta bahan kepustakaan lainnya yang sesuai dengan topik bahasan. Penelitian ini juga bersifat *deskriptif*, yaitu penelitian yang dilakukan semata-mata hanya berdasarkan kepada fakta atau fenomena yang ada dengan cara mengidentifikasi masalah yang terdapat dalam data primer yaitu *Kamus Bahasa Arab* kemudian mengumpulkan dan memaparkan kata-kata yang berhubungan dengan sinonim kata *ghonam* 'kambing' yang terdapat di dalam kamus Bahasa Arab dengan memberikan analisis terhadap data yang ada.

Adapun hasil dari analisis penelitian ini, penulis telah menemukan 79 (tujuh puluh sembilan) kata yang bersinonim dengan kata *kambing* dalam *Kamus Bahasa Arab*, dan juga menghasilkan sebanyak 14 (empat belas) komponen makna yang berbeda. Selain itu penulis mengklasifikasikan sinonim kata *kambing* dalam beberapa kategori, diantaranya adalah berdasarkan macam-macam kambing, kemudian berdasarkan gender kambing, juga berdasarkan usia *kambing*, selanjutnya berdasarkan fisik kambing, selanjutnya berdasarkan warna kambing, selanjutnya berdasarkan jumlah kambing, dan terakhir berdasarkan aktifitas dan keadaan kambing.

تصديق المشرف

إنّ البحث للطالب: وحي الدين، رقم التسجيل:
١٦١٣٦٠٠١٣ بموضوع: "الغنم" ومترادفاته في المعاجم العربية
(دراسة مكونات دلالية)، قسم اللغة العربية وأدبها كلية أصول الدّين
والآداب جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.
قد تمت كتابته ويستعد الباحث للمناقشة.

المشرف الثاني

المشرف الأول

محمد رحمن، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١١١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

الدكتور الحاج لالو ترجمان أحمد،

الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

"الغنم" و مترادفاته في المعاجم العربية

(دراسة مكونات دلالية)

بحث

مقدم لكلية أصول الدين والآداب

لتكملة الشروط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في الآداب

وضع

وحي الدين

رقم التسجيل: ١٦١٣٦٠٠١٣

بإشراف

المشرف الثاني

المشرف الأول

محمد رحمن، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١١١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

الدكتور الحاج لالو ترجمان أحمد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

بموافقة

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

عميد كلية أصول الدين والآداب

الدكتور الحاج لالو ترجمان أحمد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

أ.د. الحاج أودي مفردى ماوردي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦١٠٢٠٩١٩٩٤٠٣١٠٠

تصديق لجنة الإمتحان

قد تمت مناقشة هذا البحث بموضوع: "الغنم" ومترادفاته في المعاجم العربية (دراسة مكونات دلالية) أمام لجنة الإمتحان من كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن. ومنح كاتب البحث بالدرجات الجامعية الأولى في قسم اللغة وأدبها. سيرانج ١ يوليو ٢٠٢٠ م

لجنة الإمتحان

سكرتير اللجنة

رئيس اللجنة

أحمد حبيبي شهيد، الماجستير

محمد رحمن، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٩٠٠١٢٩٢٠١٩٠٣١٠٠٩

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١١١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

الأعضاء

المتحنة الثانية

المتحن الأول

الحاجة مريم خيراني ، الماجستير

الدكتور الحاج أنج سيف الملة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٣١٠٢١٢٠٠١١٢٢٠٠٢

رقم التوظيف: ١٩٨١١٢٢٠٠٩١٢١٠٠٣

المشرف الثاني

المشرف الأول

محمد رحمن، الماجستير

الدكتور الحاج لالو ترجمان أحمد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١١١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

الشعار

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِن شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِن كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٌ ﴿٧﴾

﴿٧﴾ ابراهيم: ﴿٧﴾

ARTINYA : DAN (INGATLAH) KETIKA TUHANMU MEMAKLUMKAN, “SESUNGGUHNYA JIKA KAMU BERSYUKUR, NISCAYA AKU AKAN MENAMBAH (NIKMAT) KEPADAMU, TETAPI JIKA KAMU MENGINGKARI (NIKMAT-KU), MAKA PASTI AZAB-KU SANGAT BERAT”. (Q.S. IBRAHIM: 7)

الإهداء

من أعماق قلبي أهدي هذا البحث إلى هؤلاء
الأحباء: والدي المحبوبين وأستاذي أبي ملوك
وأصحابي في قسم اللغة العربية وأدبها كلية أصول
الدين والآداب جامعة سلطان مولانا حسن الدين
الإسلامية الحكومية بنتن.

سيرة الباحث

اسم الباحث وحي الدين ولد في سيرانج، ١٠ مارس ١٩٩٧، من أب اسمه "زيد" ومن أم اسمها "صعدة" (المرحمة) غفرالله ذنوبها.

وأما المدراس التي تعلم فيها الباحث، وهي:

١. المدرسة الابتدائية الواحد الحكومية بسليبو، سنة ٢٠١٠-٢٠٠٤
٢. المدرسة المخلصين الإسلامية ٢٠١٣-٢٠١٠
٣. المدرسة الثانوية الواحد الإسلامية الحكومية بسيرانج ٢٠١٦-٢٠١٣
٤. وبعد ذلك واصل الباحث دراسة بقسم اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن في العام الدراسي ٢٠١٦-٢٠١٥ م.

شكرا وتقديرا

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي أنزل القرآن عربيا مينا لتتذكر به، وجعل اللغة العربية أهل الجنة فهي أفصح اللغة. والصلاة والسلام على من أكرم الخلق وأفصح اللسان وهو خاتم الانبياء والمرسلين محمد صل الله عليه وسلم والصلاة والسلام على أهل بيته الكرام وأصحابه العظماء ومن تبعه بإحسان إلى اخير الزمان.

فقد تمت كتابة هذا البحث بعون الله ورحمته، وقد بذل جهدي وسائر طاقتي وقدرتي وأفكارى حتى وصلت إلى ما بحثت فيه من الغرض والقصد الأساسى في كتابته.

وبهذه المناسبة أقدم شكرا جزيلا وتقديرا خالصا إلى حضرة أساتذتي الكرام ذوى الشرف الاحترام الذين قد بذلوا في تهذيبي بالعلوم والمعارف، وبكل من ساهم في إتمام هذا البحث، وأخص بالذكر المكرمين:

١. السيد الفاضل الأستاذ الدكتور الحاج فوز الإيمان، الماجستير، رئيس جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.
٢. السيد الفاضل الأستاذ الدكتور الحاج أودي مفردى ماوردي، الماجستير، كعميد كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.

٣. السيد الفاضل الدكتور الحاج لالو ترجمان أحمد، الماجستير، رئيس قسم اللغة العربية وأدبها بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.
٤. فضيلة المشرف الأول الدكتور الحاج لالو ترجمان أحمد، الماجستير، المكرم.
٥. فضيلة المشرف الثاني محمد رحمن، الماجستير، المكرم.
٦. وحضرة والدي المحبوبين: حفظهما الله قد بدلا جهودهما في تربية وتهذيب نفسي وكل ما يفتقر الباحث من مال وعناية. يدعو المولى الرحمن أن يغفرلهما ويرحمهما كما ربياني صغيرا.
٧. المكرم أستاذ أبي ملوك مدرس في معهد الإسلام السلفي منبع العلوم.
٨. أساتذتي الفضلاء الذين قد علموني العلوم والمعارف المتنوعة في كلية أصول الدين والآداب في قسم اللغة العربية وأدبها.
٩. وجميع أصدقائي في وحدة الطلاب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.
- عسى الله أن يشيهم جميع أعمالهم يغفر ذنوبهم ويجزيهم خير الجزاء، وأن يكون هذا البحث نافعا لى ولجميع القراء، أمين يارب العلمين.

سيرانج، ١ يوليو ٢٠٢٠

وحي الدين

محتويات البحث

أ	إقرار
ب	التجريد.....
هـ	تصديق المشرف
و	تصديق المشرف بموافقة.....
ز	تصديق لجنة الإمتحان
ح	الشعار
ط	الإهداء.....
ي	سيرة الباحث
ك	الشكر والتقدير
م	محتويات البحث.....

الباب الأول

مقدمة

١	أ. خلفية البحث
٣	ب. أسئلة البحث.....
٣	ج. أغراض البحث
٤	د. فوائد البحث
٤	هـ. التحقيق المكتبي
٦	و. الإطار النظري

- ز. منهج البحث ٧
- ح. نظام البحث ٩

الباب الثاني

نظرية الترادف ومكونات الدلالية

- أ. لمحة عن علم الدلالة..... ١١
١. المعنى وأنواعه..... ١١
- ب. الترادف وأنواعه..... ١٤
١. تعريف الترادف..... ١٤
٢. أنواع الترادف..... ١٥
- ج. المكونات الدلالية..... ٢٠

الباب الثالث

تحليل كلمة الغنم ومترادفاته في المعاجم العربية

- أ. الكلمات المترادفة لكلمة الغنم في المعاجم العربية ٢٥
١. فهم الأساس لكلمة غنم..... ٢٥
٢. الكلمات المترادفة لكلمة غنم في المعاجم العربية ٢٧
- ب. أنواع الترادف كلمة غنم في المعاجم العربية..... ٣٥

الباب الرابع

تحليل المكونات الدلالية للكلمة الغنم ومترادفته في المعاجم

العربية

١. الغنم..... ٣٩

- ٢ . الشاة..... ٤٠
- ٣ . الضأن..... ٤١
- ٤ . المعز ٤١
- ٥ . الكبش..... ٤٢

الباب الخامس

خاتمة

- أ. النتيجة..... ٤٧
- ب. الإقتراحات ٤٨

المراجع